

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 27 (1956)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

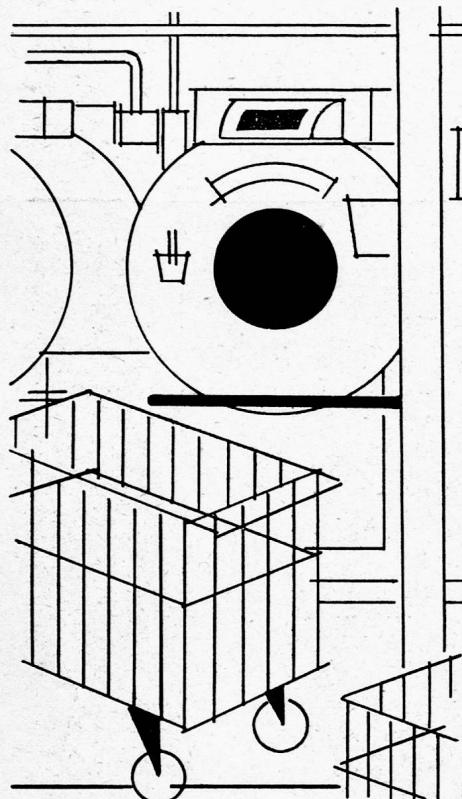
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Weisswäsche und kochechte Buntwäsche sauber, schnell, leicht und billig waschen!

Seit über 120 Jahren gelten die Produkte der Steinfels-Fabrik als Maßstab der Qualität. Wo auch immer im Sektor «Seife und Waschmittel» die wissenschaftliche Forschung einen entscheidenden Fortschritt möglich machte, ist Steinfels mitgegangen. Die Schweizer Hausfrauen wissen, dass sie dank Steinfels sauber, schnell, leicht und billig waschen. Aber auch für den Grossverbraucher haben wir erstklassige Waschmittel mit dem gleichen Quartett der betonten Vorteile geschaffen. Dabei ist auf die vielen Besonderheiten der Grosswäscherei Rücksicht genommen worden. Wenn Sie davon profitieren wollen, dann wählen Sie:



*zum  
Vorwaschen*

*zum  
Klarwaschen*

*zum Bleichen*

Lenis Bleichsoda (für normal beschmutzte Wäsche)  
ST 3 Weichwasser-Vorwaschmittel (für stark beschmutzte Wäsche)  
Trimesol Hartwasser-Vorwaschmittel (für stark beschmutzte Wäsche)  
Maga für Metzgerwäsche, Hotelküchenwäsche und ölige Überkleider

Minerve Selbsttätigtes Waschmittel auf Seifenbasis für weiches Wasser  
Atlantis Kalkbeständiges Waschmittel auf Seifenbasis (Wasserenthärten überflüssig)  
Seifenfäden ohne Bleichmittel und Soda  
Steinfels-Flocken ohne Bleichmittel u. Soda

Blimit Stabilisiertes Natriumperborat (schonend wirkendes Sauerstoffbleichmittel)

## *Unverbindliche und kostenlose Beratung*

Unser erfahrener Fachpersonal prüft gerne die besonderen Verhältnisse in Ihrer Wäscherei. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Gerne arbeiten wir Ihnen eine Waschanleitung aus, die Ihren Besonderheiten Rechnung trägt. Wir suchen eine Lösung, die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zu waschen. *Die Steinfels-Garantie: Immer gleichbleibende Qualität!*

die leistungsfähige

Seifenfabrik für  
den Grossbetrieb

# STEINFELS

**Knorr**

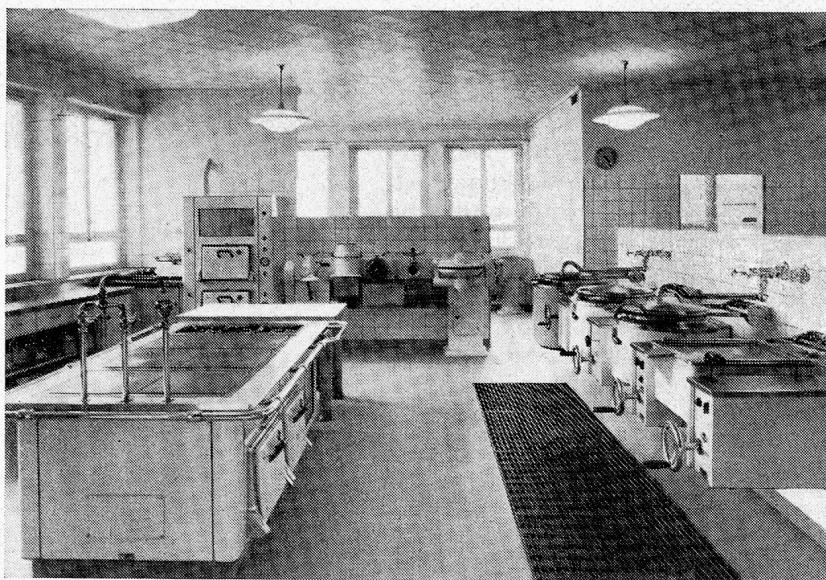
# Fleischsuppe

*das ideale Hilfsmittel  
für Ihre Küche!*



*«Gastronomie»*

# GROSSE KÜCHE . . .      KLEINE KÜCHE . . .



ELEKTROHERDE - KIPPKESSEL - BRATPFANNEN  
WÄRMESCHRÄNKE - BOILER - USW.

**ELCALOR AG. AARAU   TELEFON (064) 236 91**

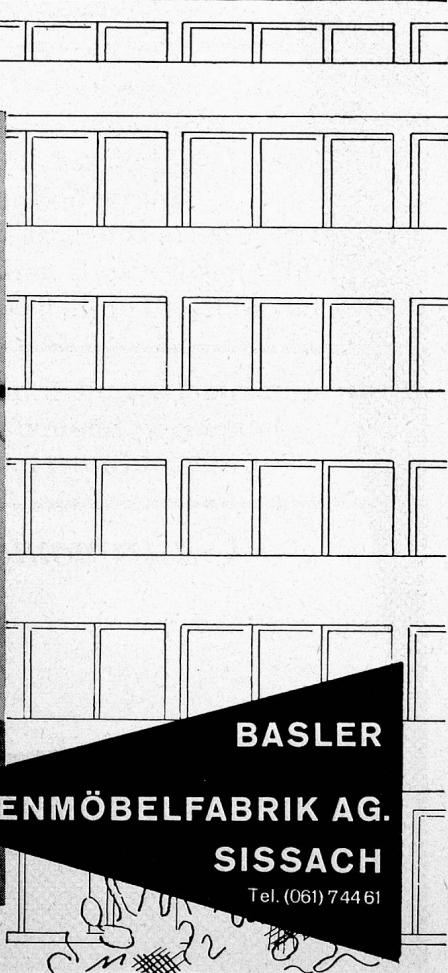
Wie immer Ihr Anstaltsbetrieb geartet sein möge — stellen Sie höchste Anforderungen an Ihre Elektroküche! Wählen Sie das Modernste . . . entscheiden Sie sich für



ELCALOR - Elektroherde haben die einzigartige *Regla-Kochplatte*: stufenlos regulierbar - bei weitem rascher - gegen Ueberhitzung automatisch gesichert - stromsparend - ein ELCALOR - Patent!

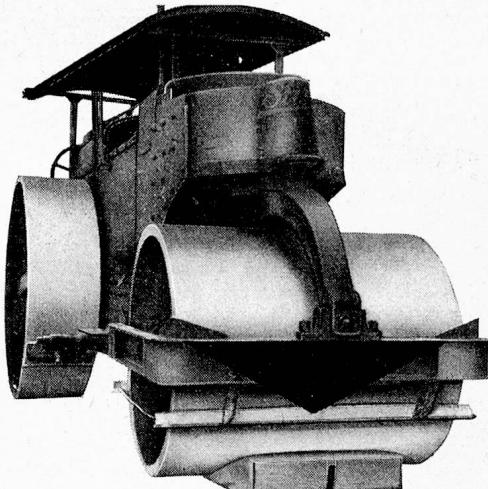


Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER**  
**EISENMÖBELFABRIK AG.**  
**SISSACH**  
Tel. (061) 744 61

*Metzger*



Gewaltsproben mit einer 12-Tonnen-Strassenwalze haben die Spitzenqualität der «Original-Schlaraffia»-Matratze bewiesen. Trotz 5-minütiger Belastung büsst die «Schlaraffia» nicht einen Millimeter an Höhe ein!

Keine gewöhnliche Matratze würde diese Belastung unbeschädigt überstehen. Die Schlaraffiawerk AG verfügt über die längste Fabrikationserfahrung in der Schweiz. Hüten Sie sich daher vor Nachahmungen. «Original-Schlaraffia»-Matratzen tragen unser Markenzeichen. Sorgfältige Verarbeitung und reelle Bedienung sind ihr Selbstverständlichkeit. Darum wissen Ihre Kunden:

Wer die behaglichwarme und unverwüstliche «Original-Schlaraffia»-Matratze wählt, wählt gut!

Schreiben Sie an die  
Schlaraffiawerk AG Basel Dreispitz Tel. (061) 34 69 60

Sie werden seriös und unverbindlich beraten

ORIGINAL  
**S C H L A R A F F I A**  
MATRATZEN

## WÄHLEN SIE DAS BESTE

Ganzmetall-Economats System ERNST



die **idealste Lösung**

für hygienische Lebensmittel-Lagerung  
und rationellste, praktische Arbeitsweise

Verlangen Sie den Besuch  
unseres Fachberaters

**F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH 3, Telefon (051) 33 62 44, Weststrasse 50/52**

**In zirka 2 Minuten**

schält und reinigt die

**Lipos**

**-Kleinschälmaschine**

**5 kg Kartoffeln**

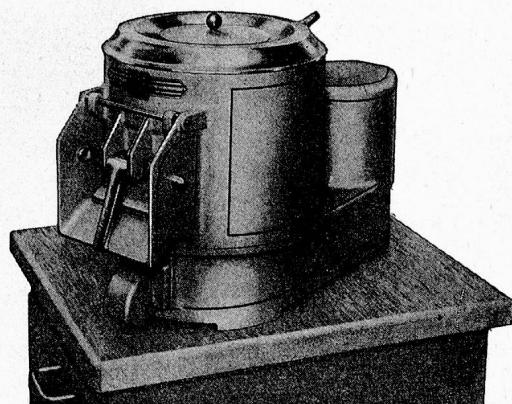
unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**V. Lukas**  
Zürich

**W. Leutwyler**  
Lausanne

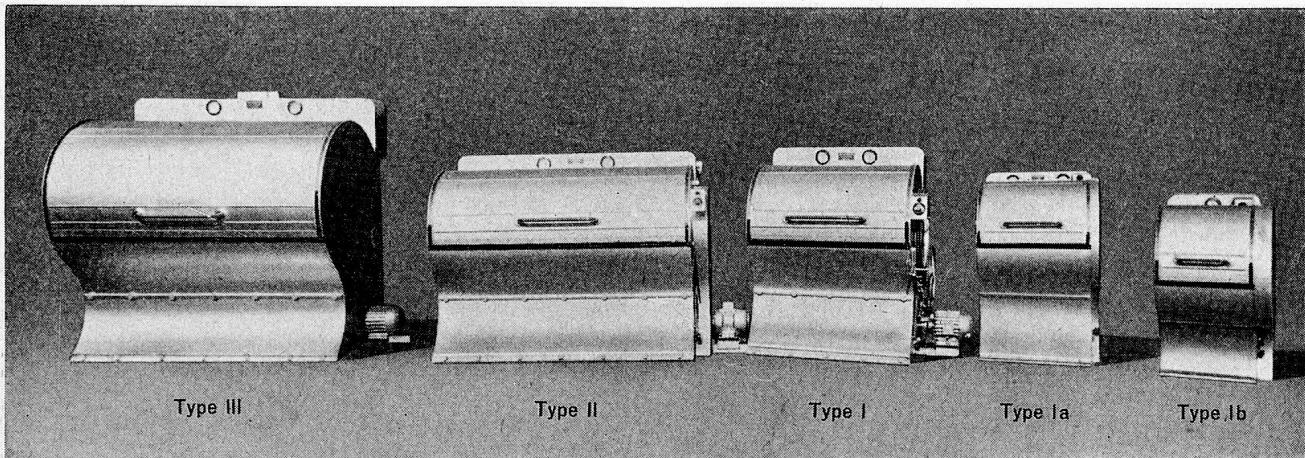


Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



**Die vollautomatischen SIEBER-RAPID Wäschetrockenmaschinen bewähren sich durch  
höchste Leistung seit 18 Jahren.**

Sie werden ein- und zweiteilig, auf Wunsch auch mehrteilig, für kleinere Wäscheportionen erstellt. Sind ausgerüstet mit Wärmemesser, Feuchtigkeitsmesser, Thermostat, elektrischer Zeiteinstelluhr, elektrischem Summer, Signallampe, sowie mit automatischer Ausschaltung. Erstklassiges Schweizer Fabrikat. Bieten grosse Arbeitserleichterung und machen das Wäschetrocknen von jeder Witterung unabhängig. Sie benötigen keine Wartung, sind äusserst einfach zu bedienen und beheben die Nöte des Wäschetrocknens. Äusserste Schonung des Wäschegutes, daher sehr wirtschaftlich.

Meine Referenzen  
werden auch Sie überzeugen.

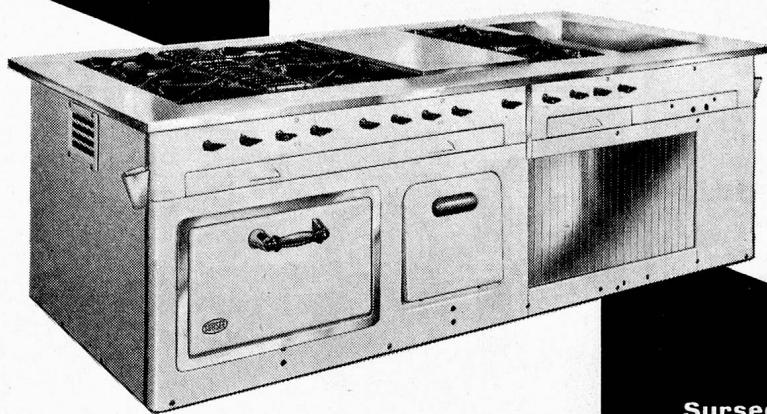
**FRIEDR. SIEBER, MASCHINENBAU, BELP-BERN**

(neue Fabrik) früher Bern

Telefon (031) 67 50 17



**baut Grossküchenanlagen als Spezialität**



**Wir fabrizieren** Pensions-, Restaurations- und Hotelgasherde, Kippkessel, Bratpfannen, Wärmeschränke, Friteusen u. a. m. Unsere Erfahrung auf diesem Gebiete ist einzigartig, weshalb unsere Beratung auch für Sie wertvoll sein kann. Prüfen Sie alle Offerten und verlangen Sie auch unser Angebot. Auskunft und Rat sind kostenlos.

**Sursee-Werke AG. die auf  
Grossküchenanlagen  
spezialisierte Herdfabrik**

## **Vorbildlich !!**

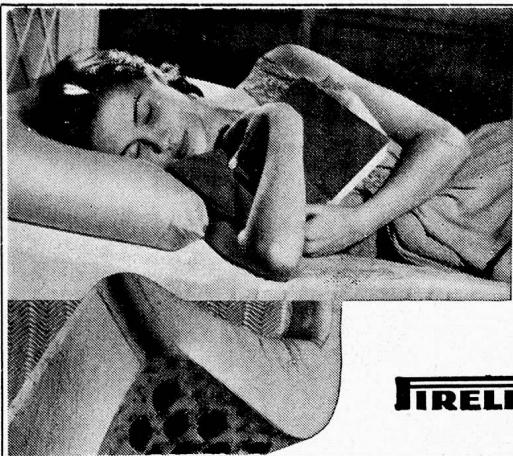
trägt der Fremdarbeiter seine Ersparnisse aus täglich ca. 5 Millionen Schweizer Franken für Löhne an Fremdarbeiter in seine Heimat.

## **Vorbildlich !!**

schicken ausländische Grossbetriebe in der Schweiz Dividenden und Reserven an ihre Basis im Auslande.

## **Darum**

erkennt der schweizerische Steuerzahler solchen volkswirtschaftlichen Nachteil und verwendet im Sinne der Schweizerwoche das herrliche, garantiert vegetabilische PIC-FEIN-Speisefett.



# gommapiuma

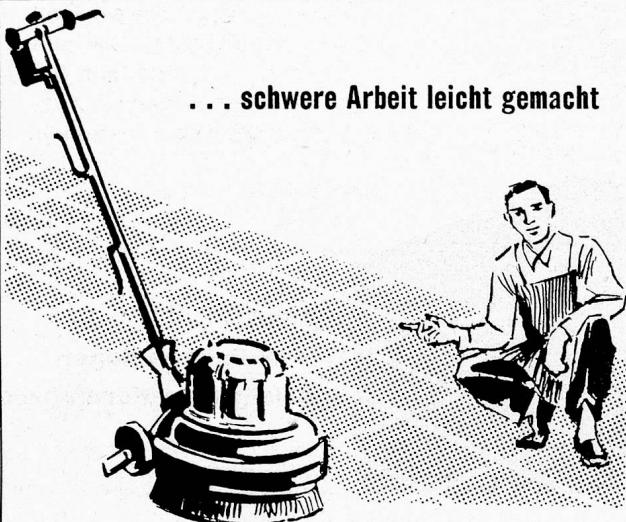
**TIRELLI**

**MATRATZEN** bieten unübertroffenen Komfort. Sie sind HYGIENISCH, BEQUEM, PRAKTISCH, WIRTSCHAFTLICH. GERINGER ANSCHAFFUNGSPREIS UND ZUDEM KEINE UNTERHALTSKOSTEN MEHR!

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

**TIRELLI**

- Vertretung für die Schweiz: ARIA AG. ZÜRICH, Limmatstr. 214  
Telefon (051) 42 56 58



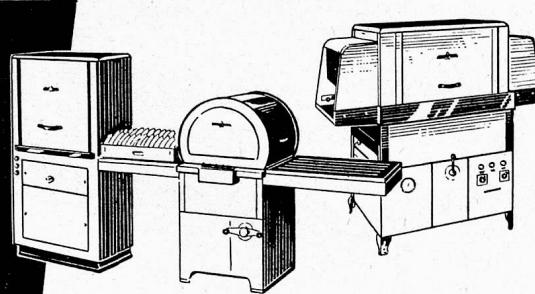
... schwere Arbeit leicht gemacht

Bodenreinigungen in Krankenhäusern, Heimen und Spitäler mit den neuen 1-Einscheiben-Maschinen **SPEZIAL** und **SUPER**. Praktisch geräuschloser Gang. Kinderleichtes Führen. Enorme Einsparmöglichkeiten.

Verlangen Sie Prospekte u. unverbindliche Vorführung

**SUTER-STRICKLER SOHN HORG**

Maschinenfabrik Telefon 051/92 46 24



## 26 verschiedene Geschirrwaschmaschinen . . .

für jeden Bedarf auf kleinstem Raum, grösste Leistung. Vollautomaten mit sparsamstem Wasserverbrauch. In Qualität und Ausführung unerreicht in äußerst vorteilhaften Preisen. Bevor Sie eine Geschirrwaschmaschine kaufen, lassen Sie sich bitte durch meine Spezialisten unverbindlich beraten, es lohnt sich sicher.



Generalvertretung:

**ED. HILDEBRAND ING.**  
**ZÜRICH 1**

**MEIKO**

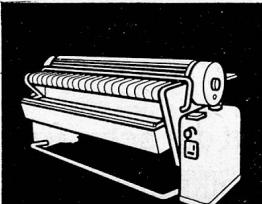
Talacker 41 - Tel. (051) 25 44 99 / 27 70 30

### Hochleistungs-Muldenmangel

Mit 40 cm Walzendurchmesser und 2 Meter Arbeitsbreite. Heizung: elektrisch, Gas oder Dampf. Automatische Temperatur-Regulierung, elektr. Walzenhebevorrichtung mit oder ohne Gurteneinführung.

Beste Referenzen.

**A. Cleis AG.** Sissach



**LEIS**

### Pendelzentrifugen

mit eingebautem vertikalem Elektromotor. Diese erlauben ein Aufstellen an Orten ohne Ausführung eines grösseren Fundamentes. Durch freies Schwingen zwischen 3 Säulen wird jegliche Erschütterung eliminiert. Auch mit Sicherheitsdeckel lieferbar. Inhalt 18 und 25 kg Trockenwäsche. Verlangen Sie ausführliche Offerte.

Wäschereimaschinen- Fabrik



Telefon 061 - 85 13 33

Confitüren



Conserven

Konditorei-Hilfsstoffe

in erstklassiger Qualität

**VÉRON & CIE AG.**

CONSERVENFABRIK BERN

Verlangen Sie Véron-Produkte von Ihren  
Lieferanten

Eine Friteuse?

Dann eine



BIEL 4

Postfach

Bözingenstrasse 52a - Tel. (032) 371 96 / 97

**Modelle für jeden Betrieb**

von 295 bis 2380 Franken. Sämtliche Apparate mit Behälter aus Chromstahl, automatische Oelfiltrierung und Temperaturregulierung. Tausende von Referenzen im In- und Ausland. Prospekte und Angebote durch den Fachhandel oder direkt beim Fabrikanten A R O A G, BIEL



*Aufbauende*  
**LUCUL-Kraftsuppen...**

werden in Krankenhäusern und Anstalten immer mehr verwendet. Rasch ist so eine Bouillon hergestellt, sie regt mit dem herrlichen Fleischaroma den Appetit an und ist auch dem schwachen Magen bekömmlich.

**LUCUL**

**Fleisch-Kraftbrühe**  
**Hühner-Kraftbrühe**  
**Ochsenschwanzsuppe**  
**und Bratensauce**

Bitte Muster und Spezialofferte verlangen  
**LUCUL-NÄHRMITTELFABRIK ZÜRICH-SEEBACH**  
Tel. 46 72 94

**Mehr Milch mit**

**NAFAG -**  
**Milchvieh-Futter**

Gehalt: 25 % Roheiweiss  
über 60 Stärkeeinheiten

*Nafag*  
NÄHR- & FUTTERMITTTEL A.G.  
GOSSAU SG

Die  
grösste  
Johannisbeer-  
Plantage  
Europas

Johannisbeerfeld in Lenzburg



Wissen Sie, dass alle Johannisbeeren, die wir verarbeiten, ausnahmslos aus unseren eigenen Plantagen - den grössten dieser Art in Europa - stammen? Da sie ein ausgeprägtes Fruchtaroma und einen hohen Gehalt an Fruchtzucker besitzen, sind unsere grossbeerigen Sorten ideal für Komposte und Confitüren. Dank unserer modernen Verarbeitungs-Methoden können wir besonders vorteilhaft liefern.

**Hero**



**Hero, die einzige schweizerische  
Conservenfabrik mit eigenen Plantagen**